

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

29 NOVEMBRE 1967.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1967 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1966 et antérieures.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT
+ ERRATA.

IV. — Dispositions diverses.

Page 8. — Insérer un article 19, libellé comme suit :

« Le Ministre des Finances est autorisé à ordonnancer, à charge des crédits de l'article 12.01.1 du budget de son département pour l'année budgétaire de 1967 :

» 1. le coût des prestations supplémentaires effectuées par la police de la Ville de Bruxelles à l'occasion de la grève de certains fonctionnaires et agents du Ministère des Finances;

» 2. les frais divers afférents à ces prestations. »

Les articles du projet de loi inscrits sous les n^{os} 19 et 20 au feuillet d'ajustement sont de ce fait déclassés et deviennent 20 et 21.

Justification.

Etant donné l'importance des effectifs qui ont dû être mis en ligne, la durée de la grève et l'ampleur des interventions, il convient de rembourser les dépenses supplémentaires que la Ville de Bruxelles a dû supporter à l'occasion de cette grève.

R. A 7422.

Voir :

Document du Sénat :

6 (Session de 1967-1968) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1967-1968.

29 NOVEMBER 1967.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1967 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1966 en de vorige begrotingsjaren.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING
+ ERRATA.

IV. — Verschillende bepalingen.

Bladzijde 8. — Een artikel 19 in te lassen, luidende :

« De Minister van Financiën is gemachtigd, ten laste van de kredieten van artikel 12.01.1 van de begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1967, te ordonnanceren :

» 1. de kostprijs van de bijkomende prestaties verstrekt door de politie van de Stad Brussel, ter gelegenheid van de staking van zekere ambtenaren en personeelsleden van het Ministerie van Financiën;

» 2. de diverse onkosten in verband met deze prestaties. »

De artikels van het wetsontwerp onder de n^o 19 en 20 in het aanpassingsblad ingeschreven zijn bijgevolg verplaatst en worden 20 en 21.

Verantwoording.

Gelet op de belangrijkheid van de effectieven die dienden opgesteld, de duur van de staking en de omvang van de tussenkomst, past het de bijkomende uitgaven terug te betalen die de Stad Brussel heeft moeten dragen ter gelegenheid van deze staking.

R. A 7422.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6 (Zitting 1967-1968) : Ontwerp van wet.

TABLEAU.**TITRE I.****Dépenses ordinaires.***Dotations.***CHAPITRE IV.****Cour des Comptes.**

Article 112 (pages 18 et 19).

Insérer un article 112, libellé comme suit :

« *Article 112.* — Service social. »

Insérer un crédit supplémentaire de 250.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 1.000.000 de francs à 1.250.000 francs.

Justification.

Insuffisance de crédit pour les dépenses de service social. Rétablissement de l'ancien crédit prévu avant 1966.

*Services du Premier Ministre.***SECTION I.****Secteur Premier Ministre.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.**

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.05 (pages 20 et 21). — Fournitures de bureau, etc.

Porter la réduction proposée de 40.000 à 53.000 francs.

Réduction complémentaire de 13.000 francs.

Le crédit initial de 675.000 francs est ainsi ramené à 622.000 francs.

Justification.

Cette réduction complémentaire de 13.000 francs est consentie en compensation d'un crédit supplémentaire de même importance à l'article 12.07.



Article 12.07 (pages 20 et 21).

Insérer un article 12.07 libellé comme suit :

« *Article 12.07.* — Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 13.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 141.000 francs à 154.000 francs.

TABEL.**TITEL I.****Gewone uitgaven.***Dotatiën.***HOOFDSTUK IV.****Rekenhof.**

Artikel 112 (bladzijden 18 en 19).

Een artikel 112 in te voegen, luidende :

« *Artikel 112.* — Sociale dienst. »

Een bijkrediet uit te trekken van 250.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 1.000.000 frank wordt aldus op 1.250.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Ontoereikendheid van het krediet voor de uitgaven voor sociaal dienstbetoon. Herstel van het vroegere, vóór 1966, uitgetrokken krediet.

*Diensten van de Eerste-Minister.***SECTIE I.****Sector Eerste-Minister.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.**

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN
VAN DIENSTEN.

Artikel 12.05 (bladzijden 20 en 21). — Bureau-benodigheden, enz.

De voorgestelde vermindering van 40.000 frank op te voeren tot 53.000 frank.

Aanvullende vermindering van 13.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 675.000 frank wordt aldus op 622.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Deze bijkomende vermindering van 13.000 frank wordt toegestaan in compensatie van een gelijkwaardig bijkrediet op artikel 12.07.



Artikel 12.07 (bladzijden 20 en 21).

Een artikel 12.07 in te voegen, luidende :

« *Artikel 12.07.* — Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. »

Een bijkrediet uit te trekken van 13.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 141.000 frank wordt aldus op 154.000 frank gebracht.

Justification.

(Voir sub article 12.05 ci-dessus). Ce crédit est destiné à l'équipement d'un chauffeur et d'un messenger huissier recrutés en 1967.



Article 12.10 (pages 20 et 21).

Insérer un article 12.10 libellé comme suit :

« *Article 12.10.* — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, etc. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 350.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 2.589.000 francs à 2.939.000 francs.

Justification.

Ce crédit s'avère indispensable pour couvrir :

1. l'augmentation de la redevance à liquider au profit de la S.N.C.B. pour les membres du personnel du Comité supérieur de contrôle.

2. l'incidence de la hausse des tarifs ferroviaires sur le prix des abonnements sociaux.

3. la hausse de l'index applicable aux indemnités de séjour.



Article 12.12 (pages 20 et 21).

Insérer un article 12.12 libellé comme suit :

« *Article 12.12.* — Autres menues dépenses d'administration. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 200.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 1.600.000 francs à 1.800.000 francs.

Justification.

Le nombre sans cesse croissant des contacts gouvernementaux avec des délégations étrangères rend ce crédit indispensable d'autant plus qu'il est à la disposition des divers départements ministériels.



CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Article 33.01 (pages 20 et 21).

Insérer un article 33.01 libellé comme suit :

« *Article 33.01.* — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. »

Verantwoording.

(Zie sub artikel 12.05 hierboven). Dit krediet is bestemd voor de uitrusting van een autogeleider en een bode-kamerbewaarder aangeworven in 1967.



Artikel 12.10 (bladzijden 20 en 21).

Een artikel 12.10 in te voegen, luidende :

« *Artikel 12.10.* — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, enz.

Een bijkrediet uit te trekken van 350.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 2.589.000 frank wordt aldus op 2.939.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet wordt onontbeerlijk geacht voor het dekken van :

1. de verhoging van de toelage te vereffenen aan de N.M.B.S. voor de personeelsleden van het Hoog Comité van toezicht.

2. de weerslag van de stijging der spoorwegtarieven op de prijs van de sociale abonnementen.

3. de stijging van de index toepasselijk op de verblijfsvergoedingen.



Artikel 12.12 (bladzijden 20 en 21).

Een artikel 12.12 in te voegen, luidende :

« *Artikel 12.12.* — Andere kleine bestuursuitgaven.

Een bijkrediet uit te trekken van 200.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 1.600.000 frank wordt aldus op 1.800.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Het steeds toenemend aantal contacten tussen de Regering en buitenlandse afvaardigingen maakt dit krediet onontbeerlijk, vooral daar het ter beschikking staat van de verschillende ministeriële departementen.



HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Artikel 33.01 (bladzijden 20 en 21).

Een artikel 33.01 in te voegen, luidende :

« *Artikel 33.01.* — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

Inscrire un crédit supplémentaire de 25.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 15.000 francs à 40.000 francs.

Justification.

Ce crédit est nécessaire pour couvrir l'indemnisation de personnes qui ont subi un préjudice au cours d'accidents de roulage pour lesquels l'Etat belge est civilement responsable.

✱

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Article 74.01 (pages 20 et 21). — Achat de machines, etc.

Porter le crédit supplémentaire sollicité pour les années antérieures de 11.273 francs à 20.127 francs.

Augmentation : 8.854 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 691.273 francs à 700.127 francs.

Justification.

Ce crédit est indispensable pour permettre le paiement de factures de l'O.C.F. transmises après l'introduction du feuillet d'ajustement budgétaire de 1967.

✱

Article 74.04 (pages 20 et 21). — Achat de moyens de transport terrestre.

Inscrire un crédit supplémentaire pour les années antérieures de 11 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 560.000 francs à 560.011 francs.

Justification.

Ce crédit est destiné à l'apurement d'une facture relative à l'achat d'une voiture automobile.

✱

CHAPITRE VI.

Divers.

Article 01.01 (pages 20 et 21).

Insérer un article 01.01 libellé comme suit :

« *Article 01.01.* — Dépenses de toute nature relatives à des études ayant pour but d'améliorer les conditions d'existence des plus défavorisés.

Compléter le libellé de cet article par la mention suivante :

« (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1967 sera reporté au budget de 1968, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Een bijkrediet uit te trekken van 25.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 15.000 frank wordt aldus op 40.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet is noodzakelijk voor het dekken van de vergoeding van personen die schade opliepen naar aanleiding van verkeersongevallen waarvoor de Belgische Staat burgerlijk verantwoordelijk is.

✱

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Artikel 74.01 (bladzijden 20 en 21). — Aankoop van machines, enz.

Het voor de vorige jaren aangevraagde bijkrediet van 11.273 frank brengen op 20.127 frank.

Vermeerdering : 8.854 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 691.273 frank op 700.127 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet is onontbeerlijk om de betaling toe te laten van facturen van het C.B.B. overgemaakt na de indiening van het budgettaire aanpassingsblad van 1967.

✱

Artikel 74.04 (bladzijden 20 en 21). — Aankoop van vervoermiddelen te land.

Een bijkrediet van 11 frank voor vorige jaren in te schrijven.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 560.000 frank op 560.011 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet is bestemd voor de aanzuivering van een factuur betreffende de aankoop van een autovoertuig.

✱

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Artikel 01.01 (bladzijden 20 en 21).

Een artikel 01.01 in te voegen, luidende :

« *Artikel 01.01.* — Uitgaven van alle aard betreffende studies met het oog op het verbeteren van de bestaansvoorwaarden van de meest benadeelden.

De tekst van dit artikel dient met volgende melding aangevuld :

« (Het saldo van dit krediet op 31 december 1967 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1968 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)

Justification.

La préétude du problème relatif à l'amélioration des conditions d'existence des plus défavorisés étant très vaste, un programme d'étude précis en la matière ne pourra vraisemblablement trouver son exécution qu'au cours de l'année 1968. Afin de ne pas entraver l'exécution de ce programme, il est souhaitable de prévoir le report des crédits prévus à cet effet à l'année budgétaire suivante.



SECTION II.

Secteur Fonction publique.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

Article 11.07 (pages 20 et 21). — Traitements et indemnités de stagiaires du niveau I.

Porter la réduction proposée de 8.600.000 francs à 9.800.000 francs.

Réduction complémentaire de 1.200.000 francs.

Le crédit initial de 13.700.000 francs est ainsi ramené à 3.900.000 francs et le total des crédits de 5.107.300 francs à 3.907.300 francs.

Justification.

Cette réduction complémentaire de 1.200.000 francs est consentie en raison du fait que le nombre des recrutements de stagiaires du niveau I est demeuré en-deçà des prévisions. Par ailleurs, cette réduction constitue une compensation aux crédits supplémentaires sollicités aux articles 12.10, 12.12 et 33.01 de la Section I et aux articles 12.02, 12.09, 12.13, 33.01 et 74.03 de la Section II.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.02 (pages 22 et 23). — Eau, vapeur, etc.

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 210.000 francs à 300.000 francs.

Augmentation : 90.000 francs.

Le crédit proposé pour 1967 est ainsi porté de 2.598.000 francs à 2.688.000 francs et le total des crédits passe de 2.755.535 francs à 2.845.535 francs.

Justification.

Ce crédit supplémentaire de 90.000 francs s'avère indispensable pour couvrir les dépenses de consommation plus considérables que prévues résultant du transfert tardif des Cabinet et Services de la Fonction publique à la Cité administrative de l'Etat.

*Verantwoording.*

Daar de voorstudie van het probleem betreffende de verbetering van de bestaansvoorwaarden van de meest benadeelden zeer uitgebreid is, zal een nauwkeurig studieprogramma terzake vermoedelijk slechts in de loop van het jaar 1968 ten uitvoer kunnen gebracht worden. Ten einde de uitvoering van dit programma niet te belemmeren, is het wenselijk de overdracht van de desbetreffende kredieten naar het volgend begrotingsjaar te voorzien.



SECTIE II.

Sector Openbaar Ambt.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

Artikel 11.07 (bladzijden 20 en 21). — Wedden en vergoedingen van stagiairs van niveau I.

De voorgestelde vermindering van 8.600.000 frank op te voeren tot 9.800.000 frank.

Aanvullende vermindering van 1.200.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 13.700.000 frank wordt aldus op 3.900.000 frank teruggebracht terwijl het totale krediet van 5.107.300 frank tot 3.907.300 frank wordt verminderd.

Verantwoording.

Deze bijkomende vermindering van 1.200.000 frank wordt toegestaan ingevolge het feit dat het aantal recruiteringen van stagiairs niveau I beneden de verwachtingen gebleven is. Overigens is deze vermindering een compensatie van de bijkredieten aangevraagd op de artikels 12.10, 12.12 en 33.01 van Sectie I en op de artikels 12.02, 12.09, 12.13, 33.01 en 74.03 van Sectie II.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

Artikel 12.02 (bladzijden 22 en 23). — Water, stoom, enz.

Het aangevraagde bijkrediet van 210.000 frank brengen op 300.000 frank.

Vermeerdering : 90.000 frank.

Het voor 1967 voorgestelde krediet wordt aldus van 2.598.000 frank op 2.688.000 frank gebracht, terwijl het totale krediet van 2.755.535 frank op 2.845.535 frank wordt gebracht.

Verantwoording.

Dit bijkrediet van 90.000 frank wordt onontbeerlijk geacht om de verbruiksuitgaven te dekken die hoger komen te staan dan voorzien, wegens de late overplaatsing van het Kabinet en de Diensten van het Openbaar Ambt naar het Rijksadministratief centrum.



Article 12.07 (pages 22 et 23). — *Habillement, etc.*

Porter le crédit supplémentaire sollicité pour les années antérieures de 2.766 francs à 7.353 francs.

Augmentation : 4.587 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 85.766 francs à 90.353 francs.

Justification.

Ce crédit est indispensable pour permettre le paiement de factures de l'O.C.F. transmises après l'introduction du feuillet d'ajustement budgétaire de 1967.



Article 12.09 (pages 22 et 23).

Insérer un article 12.09 libellé comme suit :

« *Article 12.09.* — Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat, etc. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 60.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 412.000 francs à 472.000 francs.

Justification.

En raison de la nécessité de faire procéder à la réparation de dégâts occasionnés aux véhicules de la Fonction publique par suite d'accidents de roulage dans lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée, le crédit initial s'est avéré insuffisant.



Article 12.13 (pages 22 et 23). — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables, etc.*

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 400.000 francs à 550.000 francs.

Augmentation : 150.000 francs.

Le crédit proposé pour 1967 est ainsi porté de 1.000.000 de francs à 1.150.000 francs.

Justification.

Ce crédit est indispensable en vue de permettre le déménagement vers la Cité administrative du laboratoire de langues et d'achever l'aménagement des locaux occupés par les Services de la Fonction publique à ladite Cité.



CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Article 33.01 (pages 22 et 23).

Insérer un article 33.01 libellé comme suit :

« *Article 33.01.* — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité

Article 12.07 (bladzijden 22 en 23). — *Kleding, enz.*

Het voor de vorige jaren aangevraagde bijkrediet van 2.766 frank brengen op 7.353 frank.

Vermeerdering : 4.587 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 85.766 frank op 90.353 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet is onontbeerlijk om de betaling toe te laten van facturen van het C.B.B. overgemaakt na de indiening van het budgettaire aanpassingsblad van 1967.



Artikel 12.09 (bladzijden 22 en 23).

Een artikel 12.09 in te voegen, luidende :

« *Artikel 12.09.* — Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz. »

Een bijkrediet uit te trekken van 60.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 412.000 frank wordt aldus op 472.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Wegens de noodzakelijkheid te moeten overgaan tot het herstellen van schade berokkend aan de wagens van het Openbaar ambt ten gevolge van verkeersongevallen waarvoor de aansprakelijkheid van de Staat weerhouden werd, is het aanvankelijk krediet ontoereikend gebleken.



Artikel 12.13 (bladzijden 22 en 23). — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen, enz.*

Het aangevraagde bijkrediet van 400.000 frank brengen op 550.000 frank.

Vermeerdering : 150.000 frank.

Het voor 1967 voorgestelde krediet wordt aldus van 1.000.000 frank op 1.150.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet is onontbeerlijk om de verhuizing van het taallaboratorium naar het Rijksadministratief centrum toe te laten en om de voltooiing van de uitrusting der lokalen, bezet door de Diensten van het Openbaar Ambt in bedoeld Centrum, te kunnen verwezenlijken.



HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Artikel 33.01 (bladzijden 22 en 23).

Een artikel 33.01 in te voegen, luidende :

« *Artikel 33.01.* — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de

de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 175.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 25.000 francs à 200.000 francs.

Justification.

Ce crédit est nécessaire pour couvrir :

1. les frais résultant de l'exécution de divers arrêts du Conseil d'Etat (100.000 francs).

2. l'indemnisation de personnes ayant subi un préjudice au cours d'accidents de roulage pour lesquels l'Etat belge est civilement responsable (75.000 francs).



CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

Article 74.03 (pages 22 et 23). — Achat de mobilier, etc.

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 80.000 francs à 230.000 francs.

Augmentation : 150.000 francs.

Le crédit proposé pour 1967 est ainsi porté de 250.000 francs à 400.000 francs.

Justification.

Ce crédit est nécessaire en vue de l'équipement du Cabinet et des services de la Fonction publique à la Cité administrative.



Ministère de l'Intérieur.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Article 61.01. — Alimentation du Fonds d'intervention, etc.

Ramener le crédit supplémentaire de 50.000.000 de francs à 36.500.000 francs.

Diminution de 13.500.000 francs.

Le crédit proposé pour 1967 est ainsi porté de 50.500.000 francs à 37.000.000 de francs et le total des crédits passe de 51.500.000 francs à 38.000.000 de francs.

Justification.

Le crédit supplémentaire de 50.000.000 de francs comprend e.a. un montant de 10.000.000 de francs, destiné à

Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. »

Een bijkrediet uit te trekken van 175.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 25.000 frank wordt aldus op 200.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet is noodzakelijk voor het dekken van :

1. de kosten voortvloeiend uit de uitvoering van verschillende arresten van de Raad van State (100.000 frank).

2. de vergoeding van personen die schade opliepen naar aanleiding van verkeersongevallen waarvoor de Belgische Staat burgerlijk verantwoordelijk is (75.000 frank).



HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Artikel 74.03 (bladzijden 22 en 23). — Aankoop van meubilair, enz.

Het aangevraagde bijkrediet van 80.000 frank brengen op 230.000 frank.

Vermeerdering : 150.000 frank.

Het voor 1967 voorgestelde krediet wordt aldus van 250.000 frank op 400.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Dit krediet is noodzakelijk voor de uitrusting van het Kabinet en de diensten van het Openbaar Ambt in het Rijks-administratief centrum.



Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Artikel 61.01. — Stijving van het Interventiefonds, enz.

Het bijkrediet van 50.000.000 frank verminderen tot 36.500.000 frank.

Vermindering met 13.500.000 frank.

Het voor 1967 voorgestelde krediet wordt aldus van 50.500.000 frank op 37.000.000 frank gebracht, terwijl het totale krediet van 51.500.000 frank tot 38.000.000 frank wordt verminderd.

Verantwoording.

Het bijkrediet van 50.000.000 frank omvat o.m. een bedrag van 10.000.000 frank, bestemd om de gesinistreerden van Mar-

venir en aide, sous forme d'avances récupérables, aux sinistrés de Martelange et un montant de 3.500.000 francs relatif aux prestations à fournir par les agents employés à temps réduit de la Protection civile.

Il est indiqué de prévoir ces montants aux articles budgétaires suivants :

- à l'article 61.02 : 10.000.000 de francs;
- à l'article 01.01 : 3.500.000 francs.

✱

Inscrire un article 61.02 nouveau, ainsi libellé :

« Article 61.02. — Alimentation du Fonds national de calamités, créé au budget pour ordre. (Les avances consenties par le Trésor en faveur des sinistrés de la catastrophe de Martelange sont récupérables). »

Inscrire un crédit nouveau de 10.000.000 de francs.

Justification.

Crédit transféré de l'article 61.01.

En date du 21 août 1967 la commune de Martelange a été gravement sinistrée suite à l'explosion d'un camion citerne.

L'Etat se doit d'intervenir en faveur des personnes touchées par la catastrophe. En vue du paiement d'avances récupérables un crédit de 10.000.000 de francs serait mis à la disposition du Fonds de calamités de la province de Luxembourg.

Ce fonds assurera la récupération des avances faites. Les sommes récupérées seront versées au Fonds national de calamités, créé au budget pour ordre.

✱

CHAPITRE VI.

Divers.

Inscrire un article 01.01, ainsi libellé :

« Article 01.01. — Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile, etc. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 3.500.000 francs.

Le crédit initial voté de 17.681.000 francs est ainsi porté à 21.181.000 francs.

Justification.

Transfert de l'article 61.01.

✱

telange hulp te bieden in de vorm van terugvorderbare voorschotten, en een bedrag van 3.500.000 frank betreffende de prestaties van het niet-voltijdse personeel van de Civiele bescherming.

Het is aangewezen die bedragen in te schrijven onder de volgende begrotingsartikels :

- onder het artikel 61.02 : 10.000.000 frank;
- onder het artikel 01.01 : 3.500.000 frank.

✱

Een nieuw artikel 61.02 inschrijven, luidend :

« Artikel 61.02. — Stijving van het Nationaal Rampenfonds, gecreëerd op de begroting voor orde (De door de Schatkist verleende voorschotten ten gunste van de slachtoffers van de ramp te Martelange, zijn terugvorderbaar). »

Een nieuw krediet inschrijven van 10.000.000 frank.

Verantwoording.

Krediet getransfereerd van het artikel 61.01.

Op 21 augustus 1967 werd de gemeente Martelange zwaar getroffen door de ontploffing van een tankwagen.

De Staat dient de door de ramp getroffen hulp te bieden. Met het oog op de betaling van terugvorderbare voorschotten zou een krediet van 10.000.000 frank ter beschikking moeten worden gesteld van het Rampenfonds der provincie Luxembourg.

Dat fonds zal zorgen voor de terugvordering der verleende voorschotten. De teruggevorderde sommen zullen gestort worden in het Nationaal rampenfonds, gecreëerd op de begroting voor Orde.

✱

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Een artikel 01.01 inschrijven, luidend :

« Artikel 01.01. — Personeelsuitgaven voor de niet-voltijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming, enz. »

Een bijkrediet inschrijven van 3.500.000 frank.

Het oorspronkelijk goedgekeurd krediet van 17.681.000 frank wordt aldus tot 21.181.000 frank verhoogd.

Verantwoording.

Overheveling van artikel 61.01.

✱

Ministère de l'Agriculture.

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

Article 11.03 (pages 42 et 43). — Rémunérations, etc.

A. Porter le crédit supplémentaire sollicité pour 1967 de 7.000.000 de francs à 14.954.000 francs.

Augmentation : 7.954.000 francs.

Le crédit proposé pour 1967 est ainsi porté de 386.184.000 francs à 394.138.000 francs.

B. Ramener le crédit supplémentaire sollicité pour les années antérieures de 8.530.000 francs à 530.000 francs.

Réduction de 8.000.000 de francs.

Le total des crédits de cet article est donc ramené de 394.714.000 francs à 394.668.000 francs.

Justification.

a) L'arrêté royal du 12 août 1967 qui a fixé les nouvelles échelles de traitements des brigadiers et agents techniques des Eaux et Forêts prescrit que cette révision produira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1966.

Toutefois, en raison des dispositions de l'article 8, par. 4 a) de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1964, l'année d'imputation est déterminée par la date de la décision approuvant la dépense.

Les arriérés en question étant mis en liquidation dans le courant du mois d'octobre 1967, il y a lieu de transférer l'allocation prévue pour les années antérieures à l'année 1967.

b) Une réduction de 46.000 francs est effectuée sur le crédit supplémentaire sollicité pour 1967 en compensation des crédits supplémentaires pour années antérieures — inscrits aux articles 11.04, 12.03, 41.50.2^e et 44.20.

**

Article 11.04 (pages 42 et 43). — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Porter le crédit supplémentaire sollicité pour les années antérieures de 409.000 francs à 456.000 francs.

Augmentation de 47.000 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 9.214.000 francs à 9.261.000 francs.

Justification.

Crédits nécessaires au paiement d'arriérés pour intérim pour les exercices 1962 et 1963, à deux fonctionnaires de l'Hydraulique agricole.

**

Ministerie van Landbouw.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

Artikel 11.03 (bladzijden 42 en 43). — Bezoldigingen, enz.

A. Het bijkrediet voor 1967 van 7.000.000 frank brengen op 14.954.000 frank.

Vermeerdering : 7.954.000 frank.

Het voor 1967 voorgestelde krediet wordt aldus van 386.184.000 frank op 394.138.000 frank gebracht.

B. Het voor vorige jaren aangevraagde krediet van 8.530.000 frank op 530.000 frank terug te brengen.

Vermindering : 8.000.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt aldus van 394.714.000 frank op 394.668.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

a) Het koninklijk besluit van 12 augustus 1967, dat de nieuwe weddeschalen van de brigadiers en de technische agenten van Waters en Bossen heeft vastgesteld, bepaalt dat deze herziening uitwerking zal hebben vanaf 1 januari 1966.

In uitvoering van de beschikkingen van artikel 8, par. 4 a) van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 wordt het jaar van aanrekening bepaald door de datum der goedkeuring van de uitgaven.

Daar voormelde bijkredieten in uitbetaling gesteld werden tijdens de maand oktober 1967 is het aangewezen de toelage voorzien voor vroegere jaren over te brengen naar het jaar 1967.

b) Een vermindering van 46.000 frank wordt toegepast op het bijkrediet voor 1967 in compensatie van de bijkredieten voor vroegere jaren —, gevraagd voor de artikels 11.04, 12.03, 41.50.2^e en 44.20.

**

Artikel 11.04 (bladzijden 42 en 43). — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Het voor vorige jaren aangevraagde bijkrediet van 409.000 frank brengen op 456.000 frank.

Vermeerdering van 47.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 9.214.000 frank op 9.261.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Kredieten nodig voor de betaling van achterstallen voor interims voor de dienstjaren 1962 en 1963 aan twee ambtenaren van de Landelijke Waterdienst.

**

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.02 (pages 42 et 43). — Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.

Ramener le crédit supplémentaire sollicité de 648.000 francs à 638.000 francs.

Réduction de 10.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 10.755.000 francs à 11.393.000 francs, et le total des crédits de l'article ramené de 11.407.000 francs à 11.397.000 francs.

Justification.

Réduction compensatoire pour les crédits supplémentaires sollicités aux articles 11.04, 12.03, 41.50.2° et 44.20 (années antérieures).

Article 12.03 (pages 42 et 43). — Dépenses d'entretien de locaux, etc.

A. Porter la réduction proposée de 481.000 francs à 577.000 francs.

Réduction complémentaire de 96.000 francs.

Le crédit initial de 13.010.000 francs est ainsi ramené à 12.433.000 francs.

B. Porter le crédit supplémentaire sollicité pour les années antérieures de 120.000 francs à 165.000 francs.

Augmentation de 45.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ramené de 12.649.000 francs à 12.598.000 francs.

Justification.

1) Factures de l'O.C.F. rentrées tardivement.

2) Réduction compensatoire pour les crédits supplémentaires sollicités aux articles 11.04, 12.03, 41.50.2° et 44.20 (années antérieures).



CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Article 32.34 (pages 44 et 45).

Insérer un article 32.34 libellé comme suit :

« *Article 32.34.* — Subventions aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 3.500.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 70.000.000 de francs à 73.500.000 francs.

Justification.

Crédits nécessaires pour l'octroi de subventions prévues par l'arrêté royal du 10 mai 1963 (tuberculose bovine) et l'arrêté royal du 30 décembre 1960 (brucellose bovine).



§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

Artikel 12.02 (bladzijden 42 en 43). — Water, stoom, gas en electriciteit, enz.

Het aangevraagde bijkrediet van 648.000 frank terug te brengen op 638.000 frank.

Vermindering met 10.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 10.755.000 frank wordt aldus op 11.393.000 frank gebracht en het totaal der kredieten voor het artikel van 11.407.000 frank op 11.397.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Compensatievermindering voor de op de artikels 11.04, 12.03, 41.50.2° en 44.20 (vroegere jaren) aangevraagde bijkredieten.

Artikel 12.03 (bladzijden 42 en 43). — Onderhouds-uitgaven van lokalen, enz.

A. De voorgestelde vermindering van 481.000 frank brengen op 577.000 frank.

Aanvullende vermindering van 96.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 13.010.000 frank wordt aldus op 12.433.000 frank teruggebracht.

B. Het voor vorige jaren aangevraagde bijkrediet van 120.000 frank brengen op 165.000 frank.

Vermeerdering van 45.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 12.649.000 frank op 12.598.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

1) Door het C.B.B. laattijdig ingediende facturen.

2) Bijkomende vermindering voor de bijkredieten aangevraagd op de artikels 11.04, 12.03, 41.50.2° en 44.20 (vroegere jaren).



HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Artikel 32.34 (bladzijden 44 en 45).

Een artikel 32.34 in te voegen, luidende :

« *Artikel 32.34.* — Toelagen aan de verbonden voor veeziektenbestrijding. »

Een bijkrediet uit te trekken van 3.500.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 70.000.000 frank wordt aldus op 73.500.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Kredieten nodig voor het toekennen van de toelagen voorzien door het koninklijk besluit van 10 mei 1963 (rundertuberculose) en het koninklijk besluit van 30 december 1960 (runderbrucellose).



Article 32.51 (pages 44 et 45).

Insérer un article 32.51 libellé comme suit :

« *Article 32.51.* — Subvention au Comité de propagande pour la consommation de poisson. »

Inscrire un crédit supplémentaire pour années antérieures de 200.000 francs.

Le total des crédits de cet article est porté de 750.000 francs à 950.000 francs.

Justification.

Litige avec la Cour des Comptes qui n'a pu être terminé avant la clôture de l'année budgétaire.



Article 41.50 (pages 44 et 45).

Insérer un article 41.50 libellé comme suit :

« *Article 41.50.* — Crédits à mettre à la disposition de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles par décision du Ministre de l'Agriculture :

» 1. Participation du Département à des expositions à but commercial à l'intérieur du pays. »

Inscrire un crédit supplémentaire pour les années antérieures de 50.000 francs.

Augmentation : 50.000 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 3.200.000 francs à 3.250.000 francs.

Justification.

Litige avec la Cour des Comptes qui n'a pu être terminé avant la clôture de l'année budgétaire.



« 2. Organisation et expansion du commerce extérieur, etc. »

Inscrire un crédit supplémentaire pour années antérieures de 53.000 francs.

Augmentation : 53.000 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 13.500.000 francs à 13.553.000 francs.

Justification.

Litige avec la Cour des Comptes qui n'a pu être réglé avant la clôture de l'année budgétaire.



« 4. Service de prospection des marchés. »

Inscrire une réduction de 250.000 francs.

Le crédit initial de 5.500.000 francs est ainsi ramené à 5.250.000 francs.

Artikel 32.51 (bladzijden 44 en 45).

Een artikel 32.51 in te voegen, luidende :

« *Artikel 32.51.* — Toelage aan de propagandavereniging voor visverbruik. »

Een bijkrediet voor vorige jaren uit te trekken van 200.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 750.000 frank op 950.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Geschil met het Rekenhof dat niet kon beëindigd worden vóór de afsluiting van het begrotingsjaar.



Artikel 41.50 (bladzijden 44 en 45).

Een artikel 41.50 in te voegen, luidende :

« *Artikel 41.50.* — Kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten bij beslissing van de Minister van Landbouw :

« 1. Deelnamen van het Departement aan tentoonstellingen met commercieel doel in het binnenland. »

Een bijkrediet voor vorige jaren uit te trekken van 50.000 frank.

Vermeerdering : 50.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 3.200.000 frank op 3.250.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Geschil met het Rekenhof dat niet kon beëindigd worden vóór de afsluiting van het begrotingsjaar.



« 2. Organisatie en expansie van de buitenlandse handel, enz. »

Een bijkrediet van vorige jaren uit te trekken van 53.000 frank.

Vermeerdering : 53.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 13.500.000 frank op 13.553.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Geschil met het Rekenhof dat niet kon geregeld worden vóór de afsluiting van het begrotingsjaar.



« 4. Prospectiedienst der markten. »

Een vermindering van 250.000 frank inschrijven.

Het oorspronkelijk krediet van 5.500.000 frank wordt aldus op 5.250.000 frank teruggebracht.

Justification.

Réduction compensatoire des crédits supplémentaires pour années antérieures sollicités à charge des articles 32.51 et 41.50.1°.

**

Article 44.20. — Subventions à l'enseignement post-scolaire agricole, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire pour années antérieures de 17.000 francs.

Augmentation : 17.000 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 14.500.000 francs à 14.517.000 francs.

Justification.

Journées d'études organisées en 1965. Créances rentrées tardivement.

**

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Article 51.30. — Indemnités pour abattage d'animaux et destruction de matériel, etc.

Porter la réduction proposée de 38.620.000 francs à 42.120.000 francs.

Réduction complémentaire de 3.500.000 francs.

Le crédit initial de 141.350.000 francs est ainsi ramené à 99.230.000 francs.

Justification.

Réduction compensatoire du crédit supplémentaire sollicité à l'article 32.34.

**

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Article 74.03 (pages 46 et 47).

Insérer un article 74.03 libellé comme suit :

« *Article 74.03.* — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. »

Inscrire une réduction de 10.000 francs.

Le crédit initial est ainsi ramené de 3.000.000 de francs à 2.990.000 francs.

Justification.

Compensation des crédits supplémentaires pour années antérieures sollicités aux articles 11.04, 12.03, 41.50.2° et 44.20.

**

Verantwoording.

Compensatievermindering van de bijkredieten — vroegere dienstjaren — gevraagd voor de artikels 32.51 en 41.50.1°.

**

Artikel 44.20. — Toelagen voor het naschools land- en tuinbouwonderwijs, enz.

Een bijkrediet uit te trekken van 17.000 frank voor vorige jaren.

Vermeerdering : 17.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 14.500.000 frank op 14.517.000 frank gebracht.

Verantwoording.

In 1965 georganiseerde studiedagen. Laattijdig binnengekomen schuldvorderingen.

**

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Artikel 51.30. — Vergoedingen voor het afmaken van dieren en verdelging van materieel, enz.

De voorgestelde vermindering van 38.620.000 frank op te voeren tot 42.120.000 frank.

Aanvullende vermindering van 3.500.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 141.350.000 frank wordt aldus op 99.230.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Compensatievermindering voor het bijkrediet aangevraagd op het artikel 32.34.

**

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Artikel 74.03 (bladzijden 46 en 47).

Een artikel 74.03 in te voegen, luidende :

« *Artikel 74.03.* — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. »

Een vermindering van 10.000 frank in te schrijven.

Het oorspronkelijk krediet wordt aldus van 3.000.000 frank op 2.990.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Compensatie voor de bijkredieten voor vorige jaren aangevraagd op artikels 11.04, 12.03, 41.50.2° en 44.20.

**

Ministère des Communications.

PARTIE I.

Communications.

SECTION II.

Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Article 74.01 (pages 58 et 59).

Insérer un article 74.01 libellé comme suit :

« *Article 74.01.* — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 1.100.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 1.000.000 de francs à 2.100.000 francs.

Justification.

Le crédit supplémentaire est indispensable en vue de l'achat de nouveau matériel et de mobilier par l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure, dont l'Administration centrale a été transférée dans un nouveau bâtiment, sis au coin de la rue Belliard et de la rue de la Science, en raison du danger d'effondrement de l'immeuble sis rue de la Loi 88-90.

L'article correspondant du budget de 1968 est réduit d'un même montant.

..

Ministère des Finances.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.01.1 (pages 122 et 123). — Honoraires des avocats et des médecins, etc.

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 600.000 francs à 1.318.000 francs.

Augmentation de 718.000 francs.

Le total des crédits de cet article passe de 31.067.000 francs à 31.785.000 francs.

Justification.

Crédit nécessaire pour permettre le remboursement des dépenses supplémentaires occasionnées à la Ville de Bruxelles par la grève de certains fonctionnaires et agents du Ministère des Finances.

..

Ministerie van Verkeerswezen.

DEEL I.

Verkeerswezen.

SECTIE II.

Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Artikel 74.01 (bladzijden 58 en 59).

Een artikel 74.01 in te voegen, luidende :

« *Artikel 74.01.* — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. »

Een bijkrediet uit te trekken van 1.100.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 1.000.000 frank wordt aldus op 2.100.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Het bijkrediet is onontbeerlijk met het oog op de aankoop van nieuw materieel en meubilair door het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart waarvan het hoofdbestuur naar een nieuw gebouw, gelegen hoek Belliard- en Wetenschapsstraat werd overgebracht ingevolge het gevaar van instorting van het gebouw gelegen Wetstraat 88-90.

Het krediet voorzien op het overeenstemmend artikel van de begroting 1968 wordt met eenzelfde bedrag verminderd.

..

Ministerie van Financiën.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN DIENSTEN.

Artikel 12.01.1 (bladz. 122 en 123). — Erelonen van advocaten en geneesheren.

Het aangevraagd bijkrediet van 600.000 frank brengen op 1.318.000 frank.

Vermeerdering van 718.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 31.067.000 frank op 31.785.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Krediet nodig om de terugbetaling mogelijk te maken van de bijkomende uitgaven waartoe de stad Brussel genoodzaakt werd ter gelegenheid van de staking van zekere ambtenaren en personeelsleden van het Ministerie van Financiën.

..

Article 12.10 (pages 124 et 125). — Indemnités généralement quelconques, etc.

1. Administration centrale.

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 1.800.000 francs à 1.955.000 francs.

Augmentation de 155.000 francs.

Le montant des crédits sollicités pour 1967 passe ainsi à 7.135.000 francs et le total des crédits à 7.295.000 francs.

2. Administration des contributions directes dans les provinces.

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 1.318.000 francs à 1.846.000 francs.

Augmentation de 528.000 francs.

Le total des crédits passe ainsi à 37.356.000 francs.

3. Administration du Cadastre dans les provinces.

Inscrire un crédit supplémentaire pour l'exercice 1967 de 51.000 francs.

Le crédit pour l'exercice courant passe ainsi de 28.309.000 francs à 28.360.000 francs et le total des crédits de 28.314.000 francs à 28.365.000 francs.

5. Administration de l'Enseignement et des Domaines dans les provinces.

Inscrire un crédit supplémentaire pour l'exercice 1967 de 230.000 francs.

Le crédit initial est ainsi porté de 35.935.000 francs à 36.165.000 francs.

Justification.

Augmentation de 964.000 francs, résultant :

1. de la majoration du tarif, à partir du 1^{er} septembre 1967, des billets de S.N.C.B. et des abonnements ordinaires;

2. de l'augmentation des tarifs des abonnements sociaux à partir du 1^{er} novembre 1967

3. de l'augmentation du nombre d'agents bénéficiant de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux. A partir du 1^{er} novembre 1967 le plafond pour l'obtention d'un abonnement social est porté de 150.000 à 180.000 francs.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises.

Article 31.03. — Crédit de prévision en vue de permettre au Trésor d'effectuer les versements prévus par la loi du 22 mars 1965 relative à la réparation des dommages causés aux biens privés, etc.

Artikel 12.10 (bladz. 124 en 125). — Allerhande vergoedingen, enz.

1. Hoofdbestuur.

Het aangevraagde bijkrediet van 1.800.000 frank brengen op 1.955.000 frank.

Vermeerdering met 155.000 frank.

Het bedrag der aangevraagde kredieten voor 1967 wordt dus 7.135.000 frank en het totaal der kredieten wordt 7.295.000 frank.

2. Administratie der directe belastingen in de provinciën.

Het aangevraagde bijkrediet van 1.318.000 frank brengen op 1.846.000 frank.

Vermeerdering met 528.000 frank.

Het totaal der kredieten wordt dus 37.356.000 frank.

3. Administratie van het Kadaster in de provinciën.

Een bijkrediet voor het jaar 1967 met 51.000 frank in te schrijven.

Het krediet voor het lopend jaar van 28.309.000 frank wordt dus 28.360.000 frank en het totaal der kredieten van 28.314.000 frank op 28.365.000 frank.

5. Administratie der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Een bijkrediet voor het jaar 1967 met 230.000 frank in te schrijven.

Het oorspronkelijk krediet van 35.935.000 frank wordt dus 36.165.000 frank.

Verantwoording.

Vermeerdering : 964.000 frank, voortspruitend :

1. uit de verhoging van het tarief, met ingang van 1 september 1967, van de biljetten van de N.M.B.S. en van de gewone abonnementen;

2. uit de verhoging der tarieven van de sociale abonnementen met ingang van 1 november 1967;

3. uit het hoger aantal personeelsleden die recht hebben op de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen. Met ingang van 1 november 1967 werd het plafond voor het bekomen van een sociaal abonnement gebracht van 150.000 op 180.000 frank.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Huur en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Artikel 31.03. — Voorzieningskrediet ten einde de schatkist toe te laten de stortingen te verrichten, voorzien bij de wet van 22 maart 1965 betreffende het herstel van de schade die door overstromingen van december 1964 en januari 1965 veroorzaakt werd aan de private goederen, enz.

Ramener le crédit initial de 3.500.000 francs à 2.536.000 francs.

Réduction : 964.000 frank.

Justification.

La diminution proposée résulte de l'adoption du crédit aux besoins présumés.

✱

Les amendements qu'il est proposé d'apporter au projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1967 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années 1966 et antérieures par le Premier Ministre et les Ministres de l'Intérieur, de l'Agriculture, des Communications et des Finances se traduisent par une augmentation nette de 9.656.000 francs des crédits sollicités au Titre I — Dépenses ordinaires — pour l'année courante et par une réduction nette de 7.574.548 francs pour les dépenses du même Titre I et relatives aux années antérieures.

*Le Vice-Premier Ministre,
et Ministre du Budget,*

Het oorspronkelijk krediet van 3.500.000 frank terug te brengen op 2.536.000 frank.

Vermindering : 964.000 frank.

Verantwoording.

De voorgestelde vermindering vloeit voort uit de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

✱

De amendementen die voorgesteld worden bij het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige voor het jaar 1967 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1966 en de vorige jaren, door de Eerste-Minister en door de Ministers van Binnenlandse Zaken, van Landbouw, van Verkeerswezen en van Financiën geven aanleiding tot een nettoverhoging van 9.656.000 frank van de op Titel I aangevraagde kredieten — Gewone Uitgaven — voor het lopend jaar en van een netto vermindering van 7.574.548 frank voor de uitgaven van dezelfde Titel I die betrekking hebben op de vorige jaren.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

R. HENRION.

✱

ERRATA.

Page 18.

Pensions — Chapitre III : Pensions de vieillesse — Totaux pour le chapitre III.

Lire :

36.333.000 — 40.000.000 — 14.483.642

Au lieu de :

36.333.500 — 40.000.000 — 14.483.642.

Page 20.

Services du Premier Ministre — Section I. — Secteur Premier Ministre. — Chapitre III — Transferts de revenus — Totaux pour le chapitre III.

Supprimer le total de 50.000 dans la colonne « Crédits proposés pour 1967. »

ERRATA.

Bladzijde 19.

Pensioenen — Hoofdstuk III : Ouderdomspensioenen. — Totalen voor hoofdstuk III.

Te lezen :

36.333.000 — 40.000.000 — 14.483.642

In de plaats van :

36.333.500 — 40.000.000 — 14.483.642.

Bladzijde 21.

Diensten van de Eerste-Minister — Sectie I — Sector Eerste-Minister — Hoofdstuk III — Inkomensoverdrachten — Totalen voor hoofdstuk III.

Het totaal van 50.000 in de kolom « Kredieten voorgesteld voor 1967 » te schrappen.

Supprimer le total de 50.000 dans la colonne « Total des crédits ».

Pages 42 et 43.

Ministère de l'Agriculture — Chapitre I — Dépenses de consommation — § 1. Salaires et charges sociales. — Art. 11.06. — Remboursement à la S.N.C.B. des coupons gratuits aux agents du Service de la Pêche maritime.

Lire :

54.000/6.000/—/200.000/—/200.000.

Au lieu de :

54.000/6.000/—/200.000/—/200.000.

Pages 44 et 45.

Chapitre III — Transferts de revenus — Art. 34.60 — Administration des Eaux et Forêts — Cotisation de la Belgique : 1. à l'Union internationale, etc.; 2. au Bureau international de recherches sur la sauvagine à Arles (France); 3. au financement du travail de préparation de la version française de la terminologie forestière multilingue.

Lire : 150.000 / — / — / 150.000 / — / 150.000

au lieu de : 150 / — / — / 150 / — / 150.

Pages 46 et 47.

Article 41.54. — Texte de l'article.

Lire « 1967 » le millésime qui figure dans le libellé de l'article, au lieu de « 1968 ».

Pages 68 et 69.

Ministère des Travaux publics — Totaux pour le Ministère des Travaux publics.

Lire :

432.715.000 — 20.904.000 — 35.201.702

Au lieu de :

432.715.120 — 20.904.000 — 35.201.702.

Pages 68 et 69.

Ministère de l'Emploi et du Travail — Chapitre I — Dépenses de consommation — § 1. Salaires et charges sociales — Art. 11.04. Allocations généralement quelconques, etc. — 1. Administration centrale.

Lire :

254.000/35.000/—/289.000/—/289.000.

Au lieu de :

460.000 / — / — / 289.000 / — / 289.000.

Het totaal van 50.000 in de kolom « Totaal der kredieten » te schrappen.

Bladzijden 42 en 43.

Ministerie van Landbouw — Hoofdstuk I — Consumptieve bestedingen — § 1. Lonen en sociale lasten — Art. 11.06. — Terugbetaling aan de N.M.B.S. van kosteloze reisbiljetten aan personeelsleden van de Dienst voor de Zeevisserij.

Lezen :

54.000 / 6.000 / — / 60.000 / — / 60.000

In de plaats van :

54.000 / 6.000 / — / 200.000 / — / 200.000.

Bladzijden 44 en 45.

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten — Art. 34.60 — Bestuur van Waters en Bossen — Lidgeld van België aan : 1. « l'Union internationale, enz. »; 2. het Internationaal Bureau van onderzoek op het waterwild, te Arles (Frankrijk); 3. voor de financiering van het voorbereidend werk van de Franse tekst van de meertalige bosterminologie.

Lezen : 150.000 / — / — / 150.000 / — / 150.000

in de plaats van : 150 / — / — / 150 / — / 150.

Pages 46 et 47.

Artikel 41.54. — Tekst van het artikel.

Het jaartal dat voorkomt in de tekst van het artikel is te lezen « 1967 » in de plaats van « 1968 ».

Bladzijden 68 en 69.

Ministerie van Openbare Werken — Totalen voor het Ministerie van Openbare Werken.

Te lezen :

432.715.000 — 20.904.000 — 35.201.702

In de plaats van :

432.715.120 — 20.904.000 — 35.201.702.

Bladzijden 68 en 69.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. — Hoofdstuk I — Consumptieve bestedingen — § 1. Lonen en sociale lasten — Art. 11.04 — Allerhande toelagen, enz. — 1. Hoofdbestuur.

Lezen :

254.000 / 35.000 / — / 289.000 / — / 289.000

In de plaats van :

460.000 / — / — / 289.000 / — / 289.000.